

**Distancier international uniforme marchandises:
liste des gares - Liste des lieux ferroviaires de prise
en charge/de livraison**

Edition du 15 décembre 2013

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der
Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der
Übernahme-/Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 15. Dezember 2013

**Uniform distance table for international freight
traffic: list of railways station - List of the
railways places of acceptance/delivery**

Edition of 15th December 2013

**Enhetlig avståndstabell för internationell
godstrafik: förteckning över stationer -
förteckning över inlämnings/utlämningsorter**

Utgåva av den 15 december 2013

**Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen
etäisyystaulukko: asemaluettelo – luettelo
luovutus/määräpaikoista**

Painos 15. joulukuuta 2013

TABLE DES MATIÈRES	Pages
Dates et informations importantes	3
Avant-Propos	5
Carte schématique des points frontières finlandais	15
Tableaux des distances finlandaises	16-19
Distances de transit	20-21
Terminales UTI	22
Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition	23
INHALTSVERZEICHNIS	Seiten
Datum und wichtige Informationen	3
Vorwort	7
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte – Finnland	15
Entfernungszeiger – Finnland	16-19
Transitentfernungen	20-21
UTI-Terminals	22
Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden	23
CONTENTS	Pages
Data and significant informations	3
Foreword	9
Schematic Map: Frontier points – Finland	15
Distance Table: Finland	16-19
Transit distances	20-21
UTI-Terminals	22
List of RU with their RICS codes that are represented in this edition	23
INNEHÅLLSFÖRTECKNING	Sidor
Datum och viktig information	3
Förord	11
Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter	15
Avståndstabell Finland	16-19
Transitavstånd	20-21
UTI-Terminaler	22
Transportör(er) med dess RICS-kod som är representerade i denna utgåva	23
SISÄLLYSLUETTELO	Sivut
Päiväys ja tärkeää tietoa	3
Alkuhuomautus	13
Kartta Suomen rajanylityskohdista	15
Etäisyystaulukko Suomi	16-19
Transitoetäisyydet	20-21
UTI-Terminaalit	22
Luettelo tässä painoksessa esiintyvistä liikenteenharjoittajista RICS-koodeineen	23

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant information
Datum och viktig information
Päiväys ja tärkeää tietoa**

**I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Utgivningsdatum – Julkaisun päiväys
15.12.2013**

**Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Tillverkningsdatum – Laatimispäivä
6.11.2013**

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour la pays concené. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Significant information

This edition takes again the modifications hereafter which have taken place until the date of Edition of date of the edition. Information relating to the stations was prepared by the railway undertaking responsible for the edition of data DIUM for the concerned country. For any question relative to the present edition, please contact the person whose co-ordinates are taken again.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in the DIUM.

Viktig information

Den här utgåvan innehåller ändringar t.o.m. utgivningsdatum.

Samtliga hänvisningar i DIUM skall uppfattas som kundtjänsthjälpmedel. Det rör sig om ett urval av viktigare specialbestämmelser. Fullständig, juridiskt bindande redovisning av nationella specialbestämmelser återfinns i inrikestarifferna från respektive land. Uppgifterna i DIUM utgör ingen rättslig grund för ersättningsanspråk gentemot järnvägsföretagen.

Tärkeä tietoa

Tämä painos sisältää muutokset laatimispäivään saakka.

Kaikki DIUM:n sisältämät viitteet ovat vain ohjeellisia asiakaspalvelun tukemiseksi. Tässä käsitellään eräitä tärkeimpiä erityismääräyksiä. Täsmälliset ja oikeudellisesti sitovat määräykset on julkaistu asianomaisen maan paikallisissa tariffeissa. Tämän takia DIUM:n määräykset eivät voi johtaa mihinkään rautatieoikeudelliseen vastuuseen.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - Kontaktperson – Yhteyshenkilö

VR-Group Ltd
Yrsa Juuti
P.O.Box 488
FI- 00101 HELSINKI Finland
Phone: +358 307 20 771
Fax: +358 307 22 089
Email: yrsa.juuti@vr.fi

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Autriche	AT	France	FR	Pays-Bas	NL
Belgique	BE	Grande-Bretagne	GB	Portugal	PT
Bulgarie	BG	Grèce	GR	Pologne	PL
Suisse	CH	Croatie	HR	Roumanie	RO
République Tchèque	CZ	Hongrie	HU	Serbie	RS
Allemagne	DE	Italie	IT	Suède	SE
Danemark	DK	Lituanie	LT	Slovénie	SI
Espagne	ES	Luxembourg	LU	Slovaquie	SK
Finlande	FI	Macedoine	MK	Ukraine	UA

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
 - 2 Point frontière soumis à des restrictions.
 - 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
 - 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
 - 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
 - 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
 - 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
 - 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
-
- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
 - 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Les envois pour Helsinki doivent être adressés à Vuosaari
- b L'application CIM n'est valable que pour le trafic combiné
- c Gare uniquement ouverte à ceux ayant conclu un accord spécial avec VR
- d Les Règles CIM ne sont valables que jusqu'à la frontière ouest de la Finlande. La lettre de voiture CIM est remplacée à Tornio par la lettre de voiture utilisée dans le trafic d'échange entre la Finlande et la Russie

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Österreich	AT	Frankreich	FR	Niederlande	NL
Belgien	BE	Großbritannien	GB	Portugal	PT
Bulgarien	BG	Griechenland	GR	Polen	PL
Schweiz	CH	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Tschechische Republik	CZ	Ungarn	HU	Serbien	RS
Deutschland	DE	Italien	IT	Schweden	SE
Dänemark	DK	Litauen	LT	Slowenien	SI
Spanien	ES	Luxemburg	LU	Slowakische Republik	SK
Finnland	FI	Mazedonien	MK	Ukraine	UA

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

- 1** Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2** Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3** Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten.
- 4** Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5** Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet.
- 6** Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7** Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
- 8** Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist.
- 9** Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10** Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol **◆** in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Sendungen nach Helsinki sind an Vuosaari zu adressieren
- b CIM-status gilt nur für den Kombinierten Güterverkehr (KLV)
- c Nur nach Absprache mit den VR
- d Die CIM-Regeln sind nur bis die westliche Grenze Finnlands gültig. Die CIM-Frachtbriefe müssen in Tornio in Frachtbriefe des Finnisch-Russisch verbundverkehrs re-expediert werden.

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Austria	AT	France	FR	Netherlands	NL
Belgium	BE	Great Britain	GB	Portugal	PT
Bulgaria	BG	Greece	GR	Poland	PL
Switzerland	CH	Croatia	HR	Romania	RO
Czech Republic	CZ	Hungary	HU	Serbia	RS
Germany	DE	Italy	IT	Sweden	SE
Denmark	DK	Lithuania	LT	Slovenia	SI
Spain	ES	Luxembourg	LU	Slovakia	SK
Finland	FI	Macedonia	MK	Ukraine	UA

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

- 1 Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2 Frontier points point with restrictions.
- 3 Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4 Station with other special dispatch restrictions.
- 5 Station only open for full trains load.
- 6 Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7 Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8 Station opens only to or from private sidings.
- 9 Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10 Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

National Reference Codes

- a Shipments to Helsinki are to be forwarded to Vuosaari
- b CIM-status only concerns combined traffic
- c Only according to agreement with VR
- d The CIM Convention is only valid as far as the western border of Finland. CIM consignment notes are replaced in Tornio by consignment notes used in exchange traffic between Finland and Russia.

Förord

Ett lands DIUM (Enhetlig avståndstabel för internationell godstrafik, stationsförteckning) innehåller olika uppgifter gällande internationell godstrafik. Med hjälp av de här uppgifterna kan järnvägsföretagen och kunderna fylla i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln samt räkna ut frakten. DIUM innehåller dessutom andra kommersiella och/eller tekniska uppgifter som är viktiga för denna trafik.

Ett lands DIUM innehåller UIC-koderna, namnen på stationerna öppna för internationell CIM-trafik samt tariffavstånden mellan landets stationer och tariffsnittpunkterna mot grannländerna.

DIUM innehåller även en förteckning över UTI-terminaler.

DIUM gäller för följande länder:

Österrike	AT	Frankrike	FR	Nederländerna	NL
Belgien	BE	Storbritannien	GB	Portugal	PT
Bulgarien	BG	Grekland	GR	Polen	PL
Schweiz	CH	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Tjeckien	CZ	Ungern	HU	Serbien	RS
Tyskland	DE	Italien	IT	Sverige	SE
Danmark	DK	Litauen	LT	Slovenien	SI
Spanien	ES	Luxemburg	LU	Slovakien	SK
Finland	FI	Makedonien	MK	Ukraina	UA

Ytterligare information finns under rubrikerna: Allmänna hänvisningssiffror samt Särskilda hänvisningar

Allmänna hänvisningssiffror

- | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Tariffsnittpunkt som endast används för fraktberäkning i internationell trafik. Inte tillåten att införas som bestämmelsestation i CIM fraktsedeln/ CUV vagnsedeln. |
| 2 | Gränsövergång med begränsningar. |
| 3 | Inrikes station med tullbehandlingsmöjligheter. |
| 4 | Station med andra särskilda expedieringsinskränkningar. |
| 5 | Station öppen endast för heltåg. |
| 6 | Med undantag av bilateral trafik är trafik till och från stationen tillsvidare inställd. |
| 7 | Stationer, där tilläggsfrakter eller extra avgifter beräknas. |
| 8 | Stationer, som endast är upplåtna för avgående och ankommande sändningar från och till privata sidospår. |
| 9 | Lastplatser = Varje lastplats är underordnad en godsstation. En lastplats får inte vara bestämmelsestation i CIM fraktsedeln/ CUV vagnsedeln, men kan nämnas i fältet "Utlämningsplats/Bestämmelseort" som det ställe där sändningen skall lämnas ut. Som fastställt avstånd för lastplatserna skall avståndet till den överordnade godsstationen ligga till grund. |
| 10 | Reexpeditionsort för trafik i CIM/SMGS-trafik. |

De i den vänstra spalten införda taxepunkterna är alfabetiskt inordnade; tariffsnittpunkterna är därvid angivna med fet stil. De i avståndsspaltens rubrikerna angivna tariffsnittpunkterna är införda i landordning, under grannlandets bokstavsbezeichnung och landkod.

Då man tillfogar nya stationer och tariffsnittpunkter, eller gör andra ändringar, skall man märka ut det med symbolen ♦ i spalten för kodnummer.

Ovanstående hänvisningar är inte bindande och medför ingen ansvarsskyldighet för järnvägsföretagen. Juridiskt bindande är uteslutande de i de enskilda järnvägsföretagens inrikestariffer upptagna bestämmelserna.

Särskilda hänvisningar

- | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a | Sändningar till Helsinki (Helsingfors) adresseras till Vuosaari |
| b | CIM-status gäller endast kombitrafiken |
| c | Endast efter avtal med VR |
| d | CIM-fördraget gäller till den finska västgränsen. Sändningarna omexpedieras i Torneå till ny (finsk- rysk samtrafik-) fraktsedel. |

Alkuhuomautus

Kunkin maan DIUM (Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen etäisyystaulukko, asemaluettelo) sisältää erilaisia tietoja koskien kansainvälistä tavaraliikennettä. Näiden tietojen avulla rautatieyritykset ja asiakkaat voivat täyttää CIM rahtikirjan/ CUV vaunukirjan sekä rahdittaa lähetyksen. DIUM sisältää lisäksi muita kaupallisia ja/tai teknisiä tietoja, jotka ovat tärkeitä tälle liikenteelle.

Kunkin maan DIUM sisältää UIC-koodit, CIM-liikenteelle avattujen asemien nimet sekä tariffivälimatkat maan asemien ja naapurimaiden rajanylityskohtien välillä.

DIUM sisältää myöskin luettelon UTI-terminaaleista.

DIUM on voimassa seuraavissa maissa:

Itävalta	AT	Ranska	FR	Alankomaat	NL
Belgia	BE	Iso-Britannia	GB	Portugali	PT
Bulgaria	BG	Kreikka	GR	Puola	PL
Sveitsi	CH	Kroatia	HR	Romania	RO
Tseki	CZ	Unkari	HU	Serbia	RS
Saksa	DE	Italia	IT	Ruotsi	SE
Tanska	DK	Liettua	LT	Slovenia	SI
Espanja	ES	Luxemburg	LU	Slovakia	SK
Suomi	FI	Makedonia	MK	Ukraina	UA

Lisäinformaatiota on otsikoiden Yleiset viitenumerot ja Eritysviitteet alla.

Yleiset viitenumerot

- | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Rajanylityskohta, joka palvelee ainoastaan kansainvälisen liikenteen rahditusta. Tällaista rajanylityskohtaa ei saa merkitä CIM rahtikirjaan/ CUV vaunukirjaan määräasemaksi. |
| 2 | Rajanylityskohta rajoitettua käyttöä varten. |
| 3 | Kotimaan asema, jossa tullin palvelut mahdolliset. |
| 4 | Asema, jolla on muita erityisiä lähetysrajoituksia. |
| 5 | Asema avattu ainoastaan kokojunille. |
| 6 | Liikenne toistaiseksi peruttu; poikkeuksena vain sopimusliikenne. |
| 7 | Asemat, joissa lisärahdit ja kulut lasketaan. |
| 8 | Asemat, joilla on sallittu ainoastaan kuormien lähettäminen yksityisille sivuraiteille ja sieltä saapuvien kuormien vastaanottaminen. |
| 9 | Kuormauspaikka = jokainen kuormauspaikka on jonkun tavara-aseman alainen. Kuormauspaikan ei tarvitse olla CIM rahtikirjassa/ CUV vaunukirjassa mainittu lähetys-/määräasema, mutta voidaan mainita kentässä 'Luovutus-/Määräpaikka' toimituspaikkana. Etäisyyksiä määriteltäessä perusteena on etäisyys vastuulliselle tavara-asemalle. |
| 10 | CIM/SMGS-liikenteen uudelleenlähetysasema. |

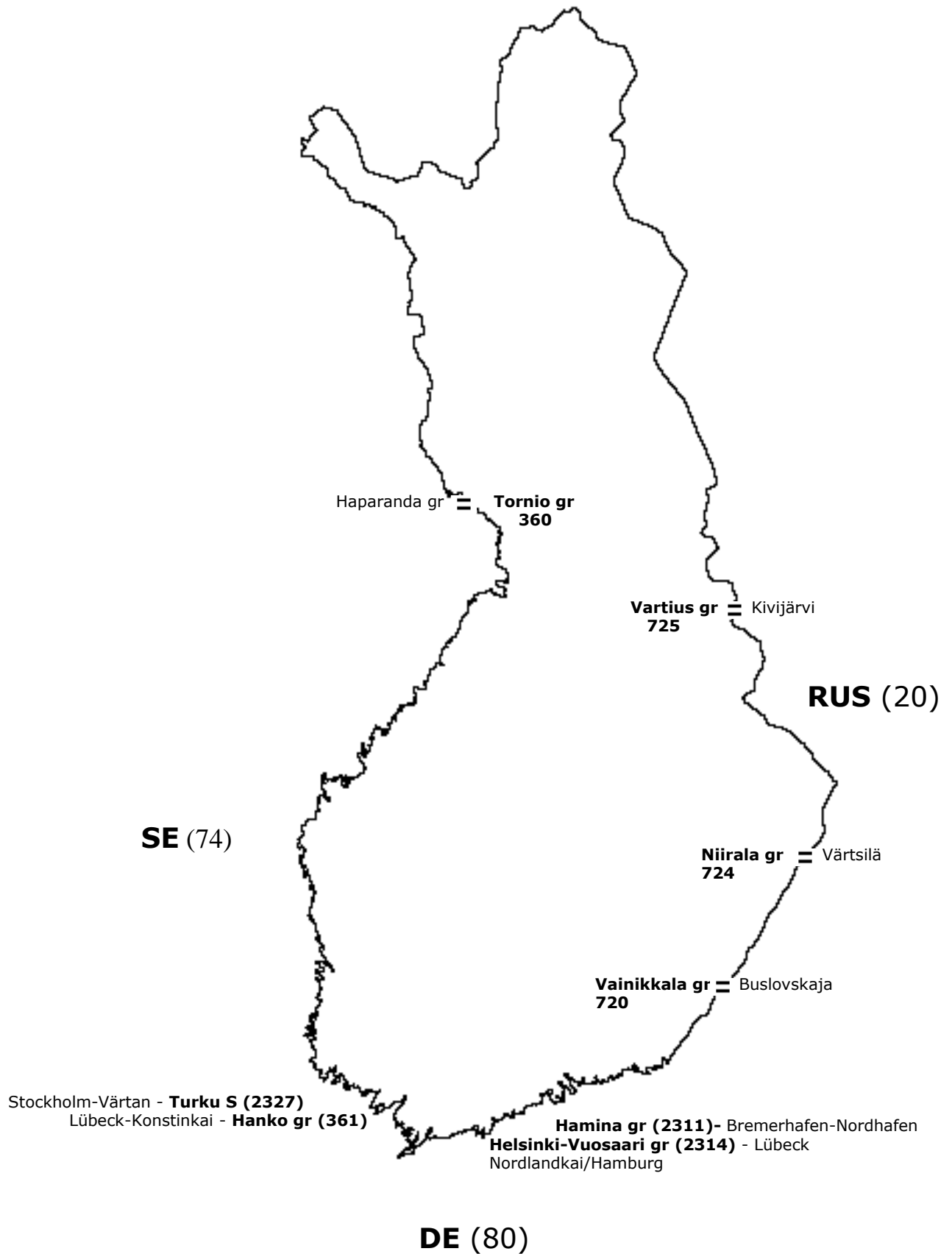
Vasemmallä sarakkeissa on lueteltu rahdinlaskupisteet aakkosjärjestyksessä. Rajanylityskohdat on lihavoitu. Välimatkasarakkeiden otsikoissa rajanylityskohdat on ryhmitelty maittain, naapurimaan kirjaintunnuksella ja maakoodilla.

Kun lisätään uusia asemia ja tariffirajakohtia, tai tehdään muita muutoksia, merkitään koodinumerosarakkeeseen symboliksi ♦.

Yllä olevat viitteet eivät ole sitovia eivätkä rautatieyritykset ole vastuussa niiden oikeellisuudesta. Oikeudellisesti sitovia ovat ainoastaan eri rautatieyritysten kotimaan tariffien määräykset.

Erityisviitteet

- | | |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a | Lähetykset Helsinkiin on osoitettava Vuosaaren |
| b | CIM-status koskee ainoastaan yhdistettyjä kuljetuksia |
| c | Vain VR:n luvalla |
| d | CIM-säännökset voimassa vain Suomen länsirajalle asti. Rahtikirjat vaihdetaan Torniossa itäisen yhdysliikenteen rahtikirjoiksi. |



Tableaux des distances finnois

Entfernungsanzeiger - Finnland

Distance table: Finland

Avståndstabell Finland

Etäisyystaulukko Suomi

ServicingRU	Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)				
			<u>Vartiuss gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Vätsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskeja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen		
			1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b		
			■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
0010	00252-7	Äänekoski	c	23	468	380	404	476	373	384	482	363
0010	00767-4	Ajos		2	379	621	844	40	780	791	889	801
0010	00308-7	Alholma		17	487	556	604	385	445	456	554	563
0010	00047-1	Hämeenlinna	c	33	694	470	251	708	170	103	201	210
0010	00527-2	Hamina		49	613	361	142	818	377	211	334	3
0010	2311	Hamina gr	1,b	49	616	364	145	821	380	214	337	-
0010	00427-5	Hankasalmi	c	31	419	292	316	564	367	378	476	275
0010	00073-7	Hanko		46	846	594	375	906	166	227	3	334
0010	361	Hanko gr	1,b	46	849	597	378	909	169	230	-	337
0010	00218-8	Harjavalta	c	34	724	597	439	738	280	291	389	398
0010	00113-1	Heinola	c	48	664	412	193	842	304	138	261	152
0010	2314	Helsinki-Vuosaari gr	1,a,b		726	474	255	811	353	-	230	214
0010	00980-3	Hovinsaari		49	612	360	141	817	376	210	333	34
0010	00420-0	Iisalmi	c	21	206	275	451	411	580	520	643	410
0010	00502-5	Imatra T		41	557	187	102	762	453	287	410	177
0010	00504-1	Imatrankoski		41	562	192	107	767	458	292	415	182
0010	00530-6	Inkeroinen	c	40	585	333	114	790	349	183	306	31
0010	00204-8	Jämsä	c	30	517	390	414	580	269	280	378	373
0010	00205-5	Jämsänkoski	c	30	513	386	410	576	273	284	382	369
0010	00460-6	Joensuu	c	32	366	70	293	571	589	478	601	368
0010	00499-4	Joutseno		50	578	208	81	783	432	266	389	156
0010	00240-2	Jyväskylä		27	460	333	357	523	326	337	435	316
0010	00485-3	Kaipiainen	c	39	586	290	71	791	350	184	307	74
0010	00656-9	Kaipola	c	30	524	397	421	587	276	287	385	380
0010	00387-1	Kajaani	c	16	123	358	534	328	663	603	726	493
0010	00531-4	Karhula		49	611	359	140	816	375	209	140	816
0010	00267-5	Kaskinen		31	684	641	601	582	442	453	551	560
0010	00954-8	Kaukopää	c	41	562	192	107	767	458	292	415	182
0010	00347-5	Kemi		2	369	611	834	30	770	781	879	791
0010	00079-4	Kirkniemi	c	45	774	522	303	834	138	155	75	262
0010	00312-9	Kokkola	c	15	439	508	622	337	463	474	572	581
0010	00500-9	Kommila	c	35	434	209	320	639	460	400	523	290
0010	00390-5	Kontiomäki	c	16	97	339	562	302	689	629	752	519
0010	00193-3	Korkeakoski	c	34	590	463	392	640	233	244	342	351
0010	00532-2	Kotka		49	615	363	144	820	379	213	336	37
0010	00480-4	Kouvola		40	564	312	93	769	328	162	285	52

ServicingRU	Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)			
			<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen	
			1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b	
			■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311
0010	00408-5	Kuopio	28	291	240	366	496	495	435	558	325
0010	00537-1	Kuusankoski	c 40	569	317	98	774	333	167	290	57
0010	00871-4	Lahnaslampi	c 16	133	327	550	338	725	665	788	555
0010	00100-8	Lahti	c 48	626	374	155	804	266	100	223	114
0010	00495-2	Lappeenranta	c 50	596	226	63	801	414	248	371	138
0010	00075-2	Lappohja	c 45	828	576	357	888	148	209	21	316
0010	00498-6	Lauritsala	c 50	592	222	67	797	418	252	375	142
0010	00468-9	Lieksa	c 25	262	174	397	467	693	582	705	472
0010	00106-5	Loviisa Satama	49	704	452	233	882	344	178	301	192
0010	00487-9	Luumäki	c 49	622	254	35	827	386	220	343	110
0010	00198-2	Mänttä	c 34	572	445	428	622	269	280	378	387
0010	00223-8	Mäntyluoto	34	771	644	486	785	327	338	436	445
0010	00557-9	Mussalo	49	621	369	150	826	385	219	342	43
0010	00077-8	Mustola Satama	50	607	237	74	812	425	259	382	149
0010	00124-8	Naantali	c 43	797	651	432	811	17	364	180	391
0010	00446-5	Niirala	36	434	2	287	639	638	472	595	362
0010	724	Niirala gr	1,d	436	-	289	641	640	474	597	264
0010	00472-1	Nurmes	c 22	206	230	453	411	749	638	761	528
0010	00370-7	Oulu	5	263	505	728	136	664	675	773	685
0010	00935-7	Pankakoski	c 25	269	181	404	474	700	589	712	479
0010	00400-2	Pieksämäki	31	380	253	277	585	406	346	469	236
0010	00306-1	Pietarsaari	c 17	483	552	600	381	441	452	550	559
0010	00220-4	Pori	34	750	623	465	764	306	317	415	424
0010	00919-1	Puhos	c 36	431	61	228	636	579	413	536	303
0010	00517-3	Punkaharju	c 42	519	152	189	724	540	374	497	264
0010	00125-5	Raisio	c 43	791	645	426	805	11	358	174	385
0010	00165-1	Rauma	40	759	632	474	773	315	326	424	433
0010	00750-0	Rautaruukki	c 9	351	531	707	224	644	655	753	666
0010	00040-6	Riihimäki	39	685	433	214	745	207	66	164	173
0010	00770-8	Ristiina	c 37	506	379	193	711	428	262	385	152
0010	00833-4	Röyttä	1	406	648	871	15	807	818	916	828
0010	00337-6	Ruukki	c 7	310	504	680	183	617	628	726	639
0010	00413-5	Siilinjärvi	c 24	266	215	391	471	520	460	583	350
0010	00507-4	Simpele	c 35	515	145	144	720	495	329	452	219
0010	00560-3	Sköldvik	c 48	755	503	284	815	254	52	191	243
0010	00251-9	Suolahti	c 23	475	373	397	483	366	377	475	356

ServicingRU	Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)				
			<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinikai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen		
			1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b		
			■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
0010	00702-1	Tahkoluoto	c	34	778	651	493	792	334	345	443	452
0010	00160-2	Tampere		33	615	488	330	629	171	182	280	289
0010	00150-3	Toijala		33	655	509	290	669	131	142	240	249
0010	00351-7	Tornio		1	395	637	860	4	796	807	905	817
0010	360	Tornio gr	1		399	641	864	-	800	811	909	821
0010	00130-5	Turku		43	783	637	418	797	3	350	166	377
0010	2327	Turku S	1,b		786	640	421	800	-	353	169	380
0010	00135-4	Turku Satama		43	786	640	421	800	-	353	169	380
0010	00465-5	Uimaharju	c	29	316	120	343	521	639	528	651	418
0010	00121-4	Uusikaupunki		44	848	702	483	862	68	415	231	442
0010	00105-7	Uusikylä	c	48	605	353	134	810	287	121	244	93
0010	00492-9	Vainikkala	3	50	657	287	2	862	419	253	376	143
0010	720	Vainikkala gr	1,d		659	289	-	864	421	255	378	145
0010	00153-7	Valkeakoski	c	33	672	526	307	686	148	159	257	266
0010	00432-5	Varkaus	c	35	429	204	315	634	455	395	518	285
0010	00941-5	Vartius	c	20	2	434	657	397	784	724	847	614
0010	725	Vartius gr	1,d		-	436	659	399	786	726	849	616
0010	00291-5	Vaskiluoto		31	650	607	567	548	408	419	517	526
0010	00766-6	Veitsiluoto	c	2	376	618	841	37	777	788	886	798
0010	00196-6	Vilppula	c	34	563	436	419	613	260	271	369	378
0010	01321-9	Vuosaari	a,b	47	724	472	253	809	351	-	228	212
0010	00315-2	Yksipihlaja	c	17	444	513	627	342	468	479	557	586

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Transitavstånd

Transitoetäisyydet

ServingRU	Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de ou vice versa á von oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)			
			<u>Vartius gr</u> Kivijätvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlankai / Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven-Nordhafen	
			1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b	
			725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
0010	725	Vartius gr	1,d	-	436	659	399	786	726	849	616
0010	724	Niirala gr	1,d	436	-	289	641	640	474	597	364
0010	720	Vainikkala gr	1,d	659	289	-	864	421	255	378	145
0010	2314	Helsinki -Vuosaari gr	1,a,b	726	474	255	811	353	-	230	214
0010	2311	Hamina gr	1,b	616	364	145	821	380	214	337	-
0010	361	Hanko gr	1,b	849	597	378	909	169	230	-	337
0010	2327	Turku S	1,b	786	640	421	800	-	204	169	380
0010	360	Tornio gr	1	399	641	864	-	800	811	909	821

Terminaux - UTI

UTI-Terminals

UTI-Terminaler

UTI-Terminaalit

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden

List of RU with their RICS codes that are represented in this edition

Transportör(er) med dess RICS-kod som är representerade i denna utgåva

Luettelo tässä painoksessa esiintyvistä liikenteenharjoittajista RICS-koodeineen

1 0010 VR-Group Ltd